

**MARKSCHEME  
BARÈME DE NOTATION  
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**November / novembre / noviembre 2007**

**SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL B**

**Higher Level  
Niveau Supérieur  
Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

## SECCIÓN A

### TEXTO A — “LA GRAMÁTICA ES PARA PENSAR MEJOR”

1. los gramáticos
2. sencilla  
(se acepta descomplicada)
3. (más) cercana
4. F
5. D
6. E
7. H

**TEXTO A: [7 puntos]**

**TEXTO B — LA VIDA POR UNA PELOTA**

8. aún se practica
9. para amortiguar el duro impacto de la pelota
10. con el muslo o la cadera  
*(para obtener el punto tienen que responder los dos elementos)*
11. los vecinos del pueblo
12. habitaban
13. recreativo
14. terminaron
15. zonas
16. con que
17. porque
18. a veces
19. a pesar de
20. F – fiestas patronales (y poco más)
21. V – (en los tiempos prehispánicos) era el motor de una de las industrias más importantes
22. V – (las pelotas se elaboraban) manualmente
23. F – una técnica que se ha perpetuado hasta nuestros días

**TEXTO B: [16 puntos]**

**TEXTO C — LILY, LA CHILENITA**

24. nos pusieron de vuelta y media (a todos los mirafloresinos)
25. mudar el pantalón corto por el largo
26. llamativa
27. torbellino endiablado de esas piernas y patitas saltarinas
28. (a los del barrio) nos dejaban en la luna
29. (me enamoré) como un becerro
  
30. tener enamorado
31. Lily
32. Parque Salazar
  
33. (contemplábamos toda la bahía de Lima) como contempla el mar el capitán de un barco desde la torre de mando
34. el mar se tragara el último rayito
  
35. C
36. B
37. D
  
38. C, F, H *[3 puntos]*  
(en cualquier orden)

**TEXTO C: [17 puntos]**

**SECCIÓN A: [40 puntos]**

**SECCIÓN B****TEXTO D — LA RUTA QUETZAL**

**Propósito comunicativo:** Descripción, evocativa.

**Criterio A: Interacción cultural**

El estudiante debe utilizar el formato de un folleto, por ello puede ser solamente escrito o bien, aunque no es imprescindible, acompañado de elementos gráficos. Se espera que haya encabezamientos, títulos, apartados, etc., es decir, elementos adecuados para un folleto. El registro podría ser una mezcla de formal, por tratarse de un texto elaborado por los organizadores de la Ruta Quetzal, e informal al estar dirigido a los jóvenes.

**Criterio B: Mensaje**

El alumno deberá mencionar algunos de los siguientes datos:

- navegarán por el río Amazonas
- recorrerán durante tres días la selva peruana visitando las principales ruinas
- visitarán/subirán a pie a Machu Picchu
- ofrecerán un concierto
- cruzarán la cordillera de Huancavelica
- visitarán las excavaciones mineras de Castrovirreyna
- conocerán Ayacucho
- conocerán la capital de Lima
- acamparán en una especie de caballerizas

**Cuidado:**

- Los datos podrán aparecer formulados de otra manera, según la creatividad del alumno.
- Se aceptarán la inclusión de otros detalles que contribuyan a que la respuesta sea más convincente.
- Tengan en cuenta que además del número de datos pertinentes incluidos en la respuesta, deberán considerar los restantes aspectos descritos en los criterios de evaluación para este componente (criterios A y B)

**Criterio B:**

Se deberán incluir al menos 4 de estos datos para obtener un nivel 5.  
Se deberían incluir al menos 8 de estos datos para obtener un nivel 9.  
(ver el criterio para la respuesta escrita, páginas 44-45 de la guía de Lengua B)

**SECCIÓN B: [20 puntos]**

**TOTAL: [60 puntos]**

---